

Glass made with

HARIO Glass™

MADE IN JAPAN

Sustainable materials

HARIO



熱湯用

Simply HARIO

Glass Cold Brew Coffee Pitcher

家庭用品品質表示法による表示

品名 耐熱ガラス製器具
使用区分 熱湯用
耐熱温度差 120°C

取扱い上の注意

- 調理の時は外側の水滴をぬぐい、途中で差し水をする時は冷水をさけ、またガラスの部分が熱くなっている時はぬれた布でふれたり、ぬれた所に置かないで下さい。
- 空だきをしないで下さい。
- 洗う時は、研磨材入りたわし、金属たわしやクレンザーなどを使用しないで下さい。
- 使用区分以外には使用しないで下さい。

HARIO株式会社

〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

S-GCBC-90 説明書 2201
86275500

製品についてのお問い合わせ先

HARIO株式会社

〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

フリーダイヤル:0120-39-8208

<https://www.hario.com>

HARIO CO.,LTD.

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho, Chuo-ku, Tokyo
103-0006 Japan

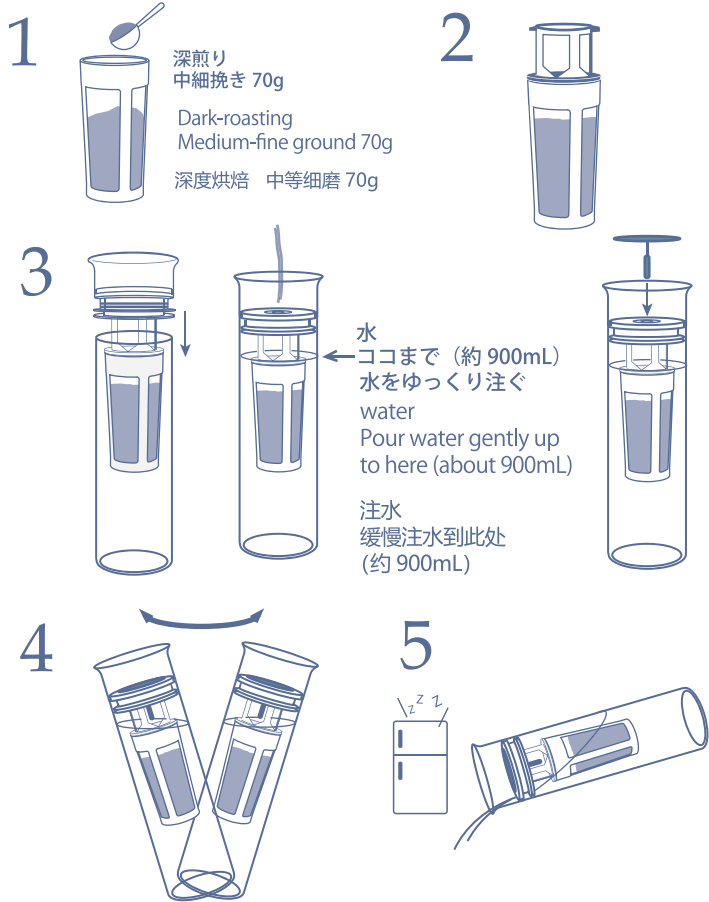
<https://global.hario.com>

取扱説明書

ご購入あげ誠にありがとうございます。
正しくご使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

Instruction Manual

Thank you for purchasing this HARIO product.
Please be sure to read this instruction manual thoroughly in order to use this product correctly.
After reading it, store it in a safe place for future reference.



1 深煎り
中細挽き 70g
Dark-roasting
Medium-fine ground 70g
深度烘焙 中等细磨 70g

3 水
ココまで (約 900mL)
水をゆっくり注ぐ
water
Pour water gently up
to here (about 900mL)

注水
緩慢注水到此处
(约 900mL)

●ストレーナーは上下パーツに分かれています。

下ストレーナーの●印を上パーツの差し込み部分にセットして下ストレーナーを → 方向に回し固定します。
※差し込み部分は 2ヶ所ありますので 2ヶ所両方セットされている事を確認してください。しっかり嵌っていないとコーヒー粉がこぼれる原因となりますのでご注意ください。

●The strainer is separated into upper and lower parts.
Set the O mark of the bottom strainer to the insert of the upper part. Stabilize by turning the bottom strainer to the right.
※There are 2 inserts. Please confirm that the 2 inserts are both set properly. If not set properly, there is a chance that the coffee powder will spill out.

- 1 ストレーナーにコーヒー粉を 70g 入れます。
- 2 上パーツにストレーナーを嵌め合わせセットする。
- 3 ストレーナーがセットされている注ぎ口をガラスボトルにセットし、水を静かに注ぎいれます。
※フタは抜いた状態でセットします。
- 4 フタをして、ゆっくり左右に振りコーヒー粉に水をなじませます。
- 5 注ぎ口にフタをセットし、冷蔵庫で 8 時間抽出します。
注ぐ前に軽くボトルを左右に振り、攪拌します。
フタをしたまま注ぐことができます。
※お作りになった水出しコーヒーは早めにお召し上がりください。冷蔵庫で保冷されていても雑菌が増殖し変質する恐れがあります。

How to make Cold brewed coffee

- 1 Put 70g of coffee powder in the strainer.
- 2 Set the strainer to the upper part.
- 3 Set the spout with the strainer attached to the glass bottle and pour in water gently.
※Set with the lid removed.
- 4 Set the lid on, shake it gently and allow the coffee powder and water to mix.
- 5 Set the lid on the spout and let the coffee brew in the refrigerator for 8 hours. Before pouring, gently shake the bottle side to side and stir. You can pour with the lid on.
※ Please drink the coffee as soon as possible. The coffee may become contaminated even when stored in the refrigerator.

如何制作冷萃咖啡

- 1 将 70g 咖啡粉放进滤网。
- 2 将滤网安装在上部。
- 3 将附在玻璃瓶上的过滤器安装到出水口上，然后将水缓缓倒入。须在卸下瓶盖后安装。
- 4 盖上瓶盖，轻轻摇晃，让咖啡粉和水混合。
- 5 盖紧瓶盖，放入冰箱冷藏 8 小时。倒出咖啡前，请先轻轻摇动瓶子进行搅拌。您在倒时可以扣着瓶盖。
※请尽快享用咖啡。即使放在冰箱里，咖啡也可能会受到污染。

如何安装滤网

- 滤网分为上下两部分。
- 将滤网底部“O”标记位置置入上部插入口。将底部滤网向右旋转到固定位置。
- ※有两个插入口。请确认两个插入口都安装到立。如果安装不当，咖啡粉有可能会溢出。



パッキンのセット方法

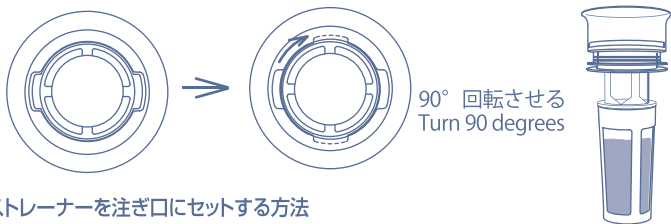
注ぎ口にパッキンをセットします。パッキンの上面を1図のように山折りにしてフィンの部分を2図のように下側へ押し込みます。フィンを全周注ぎ口の下側へ押し込んだら3図のようにフィンが2段とも外側に出ていることを確認してください。

How to set the packing

Set the packing on the spout. Fold the top side of the packing and make a mountain fold as shown in figure 1, and push the fin part downwards as shown in figure 2. After pushing the fins all the way to the bottom of the spout, make sure that both fins are outwards, as shown in figure 3.

如何安装密封垫

将密封垫安装在出水口上如图1所示，将密封垫的上侧折叠成山形，并如图2所示，将翅片部分向下推。如图3所示，在将翅片一直推到出水口的底部后，确保两个翅片都向外。



ストレーナーを注ぎ口にセットする方法

ストレーナー上部の突起部分をパッキンの溝に合わせてセットし、ストレーナーを時計回りに90°回します。ストレーナーがしっかりセットされたか確認してください。
 ※ストレーナーを90°以上回しますと外れてしまいますのでご注意ください。
 ※コーヒー粉を入れたストレーナーを注ぎ口パッキン部にセットしてからガラスボトルにセットします。ガラスボトルにパッキンのフィンがしっかりと嵌っていることを確認してください。

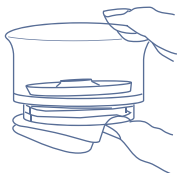
How to set the strainer onto the spout

As illustrated above, hold the tab at the end of the filter, fit the tabs on the sides of the filter into the grooves on the inside of the bottle top, then turn the tab at the end of the filter 90 degrees in either direction. Please ensure that the filter is fastened securely.
 ※Be aware that turning the strainer 90 degrees or more will cause it to fall off.
 ※Set the strainer with the coffee powder in the spout packing and then set it in the glass bowl. Make sure that the fins of the packing are tightly fitted in the glass bowl.

如何把滤网安装在瓶口上

如上图所示，捏住滤网末端嵌扣，将滤网两侧嵌扣插入瓶上部凹槽中，再向任意方向将嵌扣旋转90度。请确保滤网已安全固定。
 ※请注意，将滤网旋转90度或更多会导致脱落。
 ※将装有咖啡粉的过滤器放在出水口密封垫中，然后将过滤器安装在玻璃容器内。确保玻璃瓶中的密封垫翅片紧密贴合。

パッキンの外し方 How to remove the packing 如何取出密封垫



注ぎ口にパッキンを図のようにフィンを折りたたむように内側へ押し外します。

Remove the packing from the spout by pushing it inwards, folding the fins as shown in the figure.

如图所示，将密封垫向内推，折叠翅片，然后将盘根从出水口取出。

水出しコーヒーをおいしく楽しむポイント

- 水出しコーヒーは、水もできあがりの味を大きく左右しますので、カルキ臭の少ない水をご使用ください。
- ミネラルウォーターをご使用の際は軟水タイプをおすすめします。
- 温めてお召しあがる場合は沸騰させないようにご注意ください。成分が酸化し、風味が損なわれます。
- 必ず冷蔵庫で保存し、2～3日以内にお召しあがりください。日がつと酸化が進みます。
- できあがりの量はご使用いただく粉の種類により若干異なる場合があります。

How to enjoy delicious cold brew coffee

- Water is a great factor in cold brew coffee. Please use water with little chlorine smell.
- Soft water type is recommended if using mineral water.
- If enjoying it hot, please avoid boiling. The ingredients will oxidize and the flavor will be lost.
- Make sure to always store in the refrigerator and finish within 2-3 days. Otherwise it will oxidize as time passes.
- The finished amount will differ slightly based on the amount of coffee powder used.

如何享用美味的冷萃咖啡

- 水是冷萃咖啡的一个重要因素。●请使用低氯味水。
- 如果使用矿泉水，建议使用软水型。
- 如果喜欢热饮，请避免煮至沸腾。原料氧化后，味道会受影响。
- 请存放在冰箱，并在2-3天内饮用完。否则，储存时间长会发生氧化。
- 咖啡粉用量不同，产出量也会略有不同。

材質のご案内 / Material guide / 材质标识

フタ / Lid / 盖子

ステンレス
Stainless steel 不锈钢
Made in China

パッキン / Packing / 密封垫

シリコンゴム (耐熱温度180°C)
Silicone rubber 硅胶
(Handles temperatures up to 180°C)
Made in Vietnam

ガラスボトル / Glass bottle / 瓶

耐熱ガラス(耐熱温度差120°C)
Heatproof glass
(Heatproof temperature difference 120°C)
耐热玻璃

HARIO Glass™

HARIO Glass™ は HARIO の耐熱ガラス素材の商標です。
Made in Japan

注ぎ口 / Spout / 注水口

PCT 樹脂 (耐熱温度100°C)
PCT resin PCT 树脂
(Handles temperatures up to 100°C)
Made in Japan

ストレーナー Strainer / 过滤网

ポリプロピレン
Polypropylene 聚丙烯
Made in Japan

フィルター・メッシュ Filter・Mesh / 滤网

ポリエステル
polyester 聚酯纤维
Made in Japan



- ・この製品は日本で品質管理し、組立てたものです。
- ・This product has been quality controlled and assembled in Japan.

お取扱上の注意

- ⚠ ガラスは割れるものです。洗浄やご使用時はていねいにお取扱ってください。
- ⚠ ストレーナーのメッシュ部分を外側から強く押さないでください。破損の原因となります。
- ⚠ お子様に使用させないでください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届く所に置かないでください。

- ご使用前には洗浄をしてください。
- ヒビ、欠け、強いすり傷の入ったものは、思わぬときに破損することがありますので、使用しないでください。
- ケガ防止の為、お取り扱い前にはヒビや欠けが無いかご確認ください。
- ガラス器の内面を、金属スプーンなどで強くたたいたり、強くこすったりしないでください。破損の原因になります。
- 破損した際のお取扱いは、ケガをしないよう十分ご注意ください。
- 廃棄する際は、各自治体の指示に従い分別してください。
- 熱いお飲み物を入れた際は、常温になるまで十分に冷やしてから注いでください。
- お飲み物を入れて凍らせないでください。また、冷蔵庫に入れる場合は、さましてから入れてください。
- 熱いお飲み物を入れる際は倒れると危険ですので流し台などでお取り扱いください。また、持ち運びの際は、さましてからガラス本体をお持ちください。
- 注ぎ口部分をつかんで持ち運ぶことは、絶対にしないでください。ガラスが抜け落ちる場合があります。
- 熱いお飲み物を入れると、シリコンゴム部分が軟化して嵌め合わせがゆるくなる場合があります。
- コーヒーを注ぐ際、ボトルを急に傾けると、注ぎ口から勢いよくコーヒーが出てガラスから溢れてしまう場合がありますので、ご注意ください。



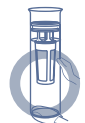
強く押す
Push strongly



ヒビ・欠け
Crack, Chip



たたく
Tap



さましてから
ガラス本体を
持って運ぶ

Wait for the contents to cool before carrying the glass bottle

お手入れの方法

- ⚠ 洗浄する場合は、やわらかいスポンジに中性洗剤を使用してください。
- ⚠ やわらかいスポンジでも、下図のようにクレンザーやガラスに傷のつく研磨材、または研磨粒子がついているスポンジなどは使用しないでください。思わぬときに破損する原因となります。

- 本製品は食器洗い乾燥機のご使用ができます。ご使用の際は、お手持ちの食器洗い乾燥機の取扱説明書をよくお読みください。
- ガラスの汚れのひどいときは「家庭用漂白剤」を薄めてご使用ください。その際「家庭用漂白剤」の取扱注意事項を必ずお守りください。漂白後は十分に水洗いしてください。
- プラスチック製フィルターは、「家庭用漂白剤」に長時間浸け置きしますとプラスチックの耐久性が低下しますので、短時間の使用としてください。
- ガラスの内面を洗う際、十分ご注意ください。内側から力を入れてタオルを絞る様にヒネリ洗いをしますと、破損し思わぬケガをする危険があります。



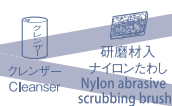
注ぎ口を
持っ
ての
持ち運び



スポンジ
Sponge
中性洗剤
Neutral detergent



スチールたわし
Steel scrubbing brush
研磨材付
スポンジ
Abrasive sponge



クレンザー
Cleanser
研磨材入
ナイロンたわし
Nylon abrasive scrubbing brush

Handling precautions

- ⚠ Glass is fragile and may break. Handle it appropriately during normal use and cleaning.
- ⚠ Do not press the mesh section of the filter forcefully from the outside. Doing so may damage the product.
- ⚠ Do not allow children to use this product.
Do not use near children, and store out of reach of children.
- Wash the product before using for the first time.
- Do not use the product if it is cracked, broken, or heavily scratched as it may break unexpectedly.
- To prevent injury, make sure there are no cracks or chips prior to use.
- Do not strike or scrape the inside of the glass container with a metal spoon. Doing so may damage the product.
- In the unlikely event the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.
- Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.
- Let any hot beverages put into the glass bowl cool down to room temperature before pouring.
- Do not freeze this product when it contains liquid. Allow the product to cool before placing in the refrigerator.
- Always place on a draining board, etc. when pouring in hot liquid, as hot liquid can be dangerous if spilled. Also make sure the product has fully cooled before carrying by the glass.
- Never carry the pot simply by holding the spout part. Doing so may result in the glass section separating and falling.
- When hot beverages are poured into the glass bottle the silicone material may soften and become loose.
- Please be careful when the bottle is tilted abruptly to serve coffee. The coffee may gush out and cause cups to overflow.

Product care

- ⚠ Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.
- ⚠ Do not use cleansers or sponges that contain abrasives, as doing so may scratch the glass.
- This product is dishwasher safe. Be sure to read the instruction manual provided with your dishwasher before use.
- If the glass is particularly dirty, use a diluted household bleach. Be sure to read the handling precautions of the household bleach thoroughly. Rinse thoroughly with water after bleaching.
- Do not soak the plastic filter in household bleach for long periods of time, as doing so will reduce the durability of the plastic.
- Please take extra care when cleaning the inner side of the glass. Washing the inner side forcefully with a twisting motion as if wringing a towel can cause breakage and unexpected injury.

使用注意事项

- ⚠ 玻璃为易碎品。请于清洗及使用时特别注意。
- ⚠ 请勿在外部用力按压过滤器的滤网。以免损坏产品。
- ⚠ 请勿让孩童使用。另外，请不要在幼儿旁边使用，不要放在幼儿的手可以够到的地方。

- 初次使用产品前请清洗干净。
- 一旦发现玻璃上有裂痕、缺裂及严重刮伤，请勿继续使用，可能会带来意想不到的破损。
- 为防止受伤，请在使用前检查并确保没有裂纹或小缺口。
- 请不要用金属勺等用力敲打、摩擦玻璃器的内表面。否则可能导致损坏。
- 如有破损，处理时请小心避免受伤。
- 废弃时，请按照当地政府的要求分类。
- 如果向玻璃容器中倒入的是热饮，在倒出之前应冷却到室温。
- 本品含液体时，请勿冷冻。待冷却后再放入冰箱。
- 请将产品放置在洗涤台上，以免倒热饮时溢出烫伤。请在玻璃壶完全冷却后再拿起。
- 拿瓶子时，请勿仅拿出水口，玻璃瓶身会因此松脱掉落。
- 将热饮倒入玻璃瓶，可能会导致硅胶材料软化松动。
- 倒饮料时，请避免瓶身突然倾斜。饮料可能会从出水口以外的地方涌出和溢出。

保养方法

- ⚠ 清洗时，请使用柔软海绵和中性洗涤剂。
- ⚠ 即使是柔软的海绵，如果使用如下图所示会对玻璃造成损伤的去污粉，或者带有研磨粒子的海绵也会造成伤害，有可能导致重大破损，请勿使用。
- 本制品可在洗碗机或干燥机内使用。在使用时，请仔细阅读洗碗机或干燥机的使用说明书。
- 如果玻璃壶很脏，请将“家用漂白剂”稀释后再清洗。这种情况时，请务必遵守“家用漂白剂”的使用注意事项。漂白后请用水充分清洗。
- 请勿将塑料过滤器长时间浸泡在家用漂白剂中，以免降低塑料的耐用性。
- 清洁玻璃内壁时，请格外小心。像拧毛巾一样用力扭转清洗内壁可能会导致破损和意外受伤。